



「促進」が最大の喜び 万榮小学校の民族教育によるSSBC  
Tongku Helping Make It Is the Biggest Joy: The Ethnic Education  
Characterized School-Based Curriculum of Wan Rong Elementary School  
文·圖—Muyang Tadaw 胡永寶 (花蓮縣萬榮鄉萬榮國小校長)

## 促成是最大的喜樂 萬榮國小民族教育校本課程

身為教育工作者，最大的成就與喜樂，就是把握「契機」來「促成」學生認識自我的價值、開拓視野、享受生活，以及對社會人群做出正向的貢獻。本校經原住民族委員會核辦執行「102年推展以民族教育為特色之學校本位課程計畫」，就是萬榮教學團隊為孩子及部落促成的圓夢計畫。

### 促成 就有翻轉可能

在現行教育體制的課程結構下，學校推動民族教育課程或相關活動，無論在行政資源、課程規劃與實施運作、師資人力及延續性等，都有一定的難度與挑戰。實際上，原民會教文處也確實在這個領域上著墨非常多的心力與財力，如早期原住民族教育資源中心及教室的設置、民族教育課程活動的執行，到最近的原住民族教育支援教師三年試辦計畫、第三學期民族學校的設置運作、建立以民族教育課程為校本課程特色計畫等，都可以看出原民會及各級學校試圖將原住民族教育在現行的體制下，擺脫被邊緣化的意志。總的來看，雖然族語復振與學校民族教育課程推動的成效明顯成長，但仍然亟需更大自由的結構性鬆綁，以及課程領導者的文創理念與教學團隊的責任心，才有可能翻轉邊緣化的民族教育課程。

### 契機的開始

本校擁有90年的歷史，部落及學生成員大都是太魯閣族及賽德克族，在族語及文化逐漸式微的現實環境中，歷任校長、教學團隊及家長會始終積極配合政府推動關於原住民族的教育課程與活動，包括原住民族資源教室的設置、民族教育課程與教育優先區原住民族教育文化活動的推動，鄉級及縣級以上原住民族相

本校擁有90年的歷史，部落及學生成員大都是太魯閣族及賽德克族。





雖然族語復振與學校民族教育課程推動的成效明顯成長，但仍然亟需更大自由的結構性鬆綁，以及課程領導者的文創理念與教學團隊的責任心，才有可能翻轉邊緣化的民族教育課程。



本校民族教育課程總體目標為「Maa Seejiq ni Truku balay」（成為真正的太魯閣人與賽德克人）。

關競賽活動，以及原住民族教育支援教師三年試辦計劃等。從學校課程領導的角度來看，這些課程的規劃，大都囿於授課時機、課程內容、師資考量及課程延續等考量，故多以外加或活動式的課程居多，較少有深化的課程結構。

2013年1月，原民會為了更有效推動教育體制內民族教育的課程，提出「以民族教育為特色之學校本位課程計畫」，並於2014年8月起實施。本校在緊迫的時間下，召開課程發展委員會臨時會議，討論實施的可能性與未來課程規劃的進程。在與會老師交換意見下，一致同意實施，確立了本校民族教育課程總體目標為「Maa Seejiq ni Truku balay」（成為真正的太魯閣人與賽德克人），並組成課程編審小組，進行課程的編撰與審查。從此，正式開啟以民族教育內涵為主體的校本課程。

### 討論課程架構與實施方式

課程編審小組成員以原住民族教師為主，首先提出基本的課程目標、架構與能力面向，再確定編課時程。

**一、總體目標的再確立** 本校所在學區有近85%的人口為太魯閣族人、近15%為賽德克族人，即便如此，二者在語言、文化及生活習慣上相互影響、甚至通婚，故在教學的素材上有相當的同質性。因此，民族教育課程的總目標，希望達到共和、同理的原則。

**二、課程目標的論述與確立** 課程從一至六年級全校實施，在課程設計上，兼顧「認知」、「技能」與「情意」的能力目標，以做為課程編寫及授課教師的重要依據。課程目標有：Tay saw mha ssTruku ni ssSeejiq ka hnigan na ni Inglungan na.（培育具有文化氣質與素養的「太魯閣與賽德克人」。）；Powda





我一直問自己可以為學生做什麼？可以為學校改變什麼？可以為部落服務什麼？可以為自己留下什麼？對我來說，「把愛留下」，就是對教育永保熱情，對部落與學生的承諾始終如一，與學校團隊齊力打拚。



smluhay gaya ni knkla kndsan, tay saw mha niqan bi brihan ka kndsan. (傳承部落優質且正向的生活智慧、樂舞及技藝文化，活化文化的生命與永續力。)；Powda kari ta nanak, empcisa laqi ptasan ka drudan, tay saw mha empslxan ka kari dha. (建立部落人士走進校園，透過族語沉浸式進行文化教學平台，以增進族語的運用能力。)

**三、課程架構與單元內容** (1) 課程實施：將各年級每學期3至18週各一節的綜合活動課程，轉化為「民族教育課」，每學期共計授課15節課，全校各班共同實施。(2) 內容架構：基於「知識的論述」、「技能的培育與操練」、「藝文的品味」及「生活實踐」的架構來規劃，具體的5大面向包括知識性的「與太魯閣／賽德克共舞」；社會性的「小小太魯閣人」；生活性的「彩虹的印記」；藝術性的「亮歌舞動太魯閣」；文化性的「話說太魯閣」。(3) 單元內容：各年級的單元內容如下表。

	一年級	二年級	三年級	四年級	五年級	六年級
知識性	神話傳說故事		太魯閣族／賽德克族遷徙史	1914年抗日事件	認識(魯巴斯)部落	認識南島民族
社會性	童玩文化與體驗		陷阱製作	編織(中)	文創吸管	整合式陷阱體驗
生活性	串珠文化與體驗		編織(小)	文創皮雕	編織(傳統)	部落之美—影像紀錄
藝術性	動人的樂舞：傳統歌謠教唱、口簧琴吹奏、木琴敲奏、民族音樂					
文化性	畫我部落			說文化畫生活、談生活話文化		族語劇場

**四、學習手冊的編寫與教學實施**

課程架構及單元主題確定後，課程編審小組隨即開始學習手冊的編寫。幾項比較重要的原則包括：(1) 教材盡量以在地素材或親自拍攝照片為主；(2) 學習手冊內容整合教師手冊與學習評量的需要；(3) 每單元教授三節課，若是技藝部份，可視授課狀況調整；(4) 教學主要由部落人士擔任；(5) 鼓勵教師以全族語來進行教學；(6) 教學場地不見得一定要在教室或學校的空間裡，部落或老師住家，也是學習的場所。

學習手冊的內容盡量貼近孩子的生活經驗與部落文化。





藝術性的課程單元之一：木琴敲奏。

### 不斷從實踐來反省與深化

本校民族教育課程實施以來，已完成將近三分之二的教學進度。期間，共召開兩次課程編審小組會議、兩次的部落教師協調會、兩次的課程共識會，期能針對課程內容的完整性、實際教學的困境與學生學習成效，做整體的檢討與改進，更可以做為下一學年度課程的重要參酌。

此外，為了增加教學團隊的互信基礎與能力，學校也安排3場的增能研習，除了個人的專題分享與校本課程的發展策略外，還邀請到東華大學原教中心洪清一主任、屏東縣泰武鄉泰武國小伍麗華校長等人，分享民族教育課程的理論與實務經驗。透過本校內部的課程反省與學生回饋，加上多間學校的經驗，本校提出幾項深化與改進：

**一、學習手冊內容的調整** 將考量各年級的需要，低年級盡量貼近孩子的生活經驗與部落文化，中高年級則著重在統整能力、文化採集、走入部落來設計。

**二、教師課程規劃與設計的協同** 目前學習手冊的編審、教學及評量等，大都由本校原住民族教師及部落教師擔任，漢人教師則扮演協同與共學的角色。未來，將以「教師專業群組」的方式來設計課程，包含原住民族教師、

班導師及部落老師三方面共同進行課程，將有助於課程的深化與多元文化教育的價值。

**三、課程時數的調整** 目前民族教育課程各年級每週一節課。未來將視學習單元的需要，調整授課時數與場域，也會結合十二年國教後的彈性課程時數，做更完善的規劃。

### 促成 就是最大喜樂

我來自部落，當然要回饋部落。服務教職26年以來，我一直問自己可以為學生做什麼？可以為學校改變什麼？可以為部落服務什麼？可以為自己留下什麼？「把愛留下」是已故作家劉杏子女士的經典名言，對我來說，那份「愛」，就是對教育永保熱情，對部落與學生的承諾始終如一，與學校團隊齊力打拚。雖然有時遇到挫折，也會有失望與放棄的念頭，但我始終相信「促成」的正向能量。校長的一念之間，可能會促成非常多的想法與創意；學校團隊的委身與責任心，也會促成台灣原住民族學校的轉型與再生能量。

讓我們共同努力，一同來「促成」以民族教育為內涵的校本課程，共享最大的喜樂。◆



胡永竇

太魯閣族，花蓮縣萬榮鄉萬榮魯巴斯部落人，族名Muyang Tadaw，1968年生。花蓮師範學院畢業。現任花蓮縣萬榮國小校長，亦擔任花蓮縣國民教育輔導團本土語言輔導小組召集人、教育部原住民族教育政策委員會，同時是花蓮縣鳳林儲蓄互助社理事長兼花蓮區會委員、魯巴斯基督長老教會長老。除致力校務經營與學校文化革新外，也戮力推動社區部落微型銀行精神及儲蓄互助運動。忙碌之餘，不忘靈修，從耶穌的話語與智慧中，提醒自己在對的事上，做好自己的本分。